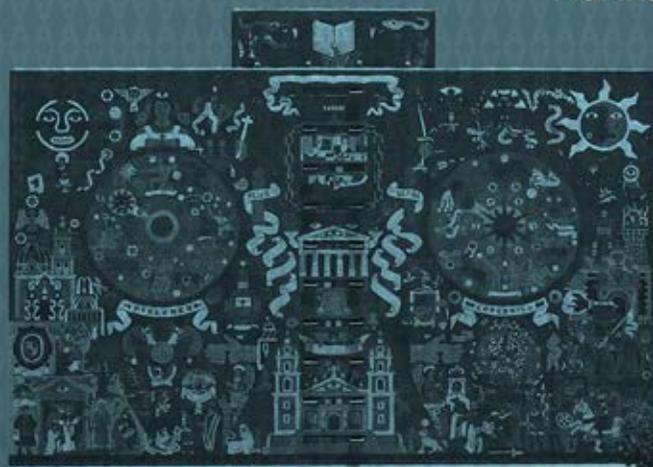


La investigación en el área de  
**lenguas extranjeras**  
en la **UNAM:**

Natalia Ignatieva  
Haydée Silva  
Svetlana Iakovleva  
Mary Elaine Meagher  
Martha Jurado



diagnóstico y perspectivas



Universidad Nacional Autónoma de México

La presente obra está bajo una licencia de:  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>



## Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the [license](#). [Advertencia](#).

### Usted es libre de:

**Compartir** — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato

**Adaptar** — remezclar, transformar y construir a partir del material

La licenciente no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia

### Bajo los siguientes términos:



**Atribución** — Usted debe dar [crédito de manera adecuada](#), brindar un enlace a la licencia, e [indicar si se han realizado cambios](#). Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciente.



**NoComercial** — Usted no puede hacer uso del material con [propósitos comerciales](#).



**CompartirIgual** — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la [misma licencia](#) del original.

Esto es un resumen fácilmente legible del:  
texto legal de la licencia completa

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.



## 4. Resultados obtenidos

---

Los resultados obtenidos gracias a la BDILE-UNAM serán presentados aquí siguiendo la estructura de la base de datos: Datos generales (entidades de registro y desarrollo, idiomas de trabajo); Datos complementarios (temática por subdisciplina, área y subárea, tipo de proyecto, apoyos); perfil de los Integrantes del proyecto (responsables y corresponsables, participantes). Los datos que aquí se presentan corresponden a un total de 103 registros realizados en línea entre 2010 y principios de 2013.

### 4.1 Datos generales

#### 4.1.1 Entidades de registro

Los 103 proyectos se adscriben a 18 dependencias de la UNAM; según la información recabada, 92 (89.3%) de ellos cuentan con algún tipo de registro institucional y 11 (10.7%) carecen de él (véase fig. 12).

En este rubro se aprecia un claro predominio por parte del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), con 65 proyectos registrados (63.1%). A las dependencias de la UNAM distintas al CELE que se mencionan a continuación se adscriben 22 proyectos de investigación (21.4%):

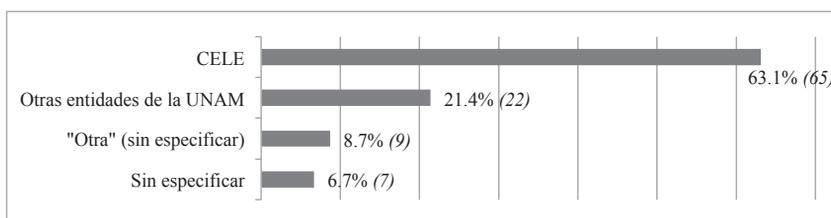
- Centro de Enseñanza para Extranjeros.



**Figura 12.** Proyectos registrados y sin registrar (porcentaje y número de proyectos)

- Colegio de Ciencias y Humanidades (plantel Oriente y Departamento Central de Francés).
- Escuela Nacional Preparatoria.
- Facultad de Estudios Superiores Acatlán (Departamento de Francés).
- Facultad de Estudios Superiores Aragón (Departamentos de Italiano y de Ruso).
- Facultad de Filosofía y Letras (Centro de apoyo a la investigación y Colegio de letras modernas).
- Posgrado en Lingüística.
- Dirección General de Asuntos del Personal Académico.

Aparecen también siete (6.7%) proyectos sin adscripción y otros nueve (8.7%) bajo el rubro de "Otra entidad de registro" (véase fig. 13).



**Figura 13.** Entidad de registro (porcentaje y número de proyectos)

Cabe destacar que, dentro del CELE, sobresale el Departamento de Lingüística Aplicada (DLA), donde se registra más de la mitad de todos los proyectos considerados. En efecto, de entre los 65 proyectos del CELE, corresponden al DLA 58 proyectos (56.3% del total de proyectos

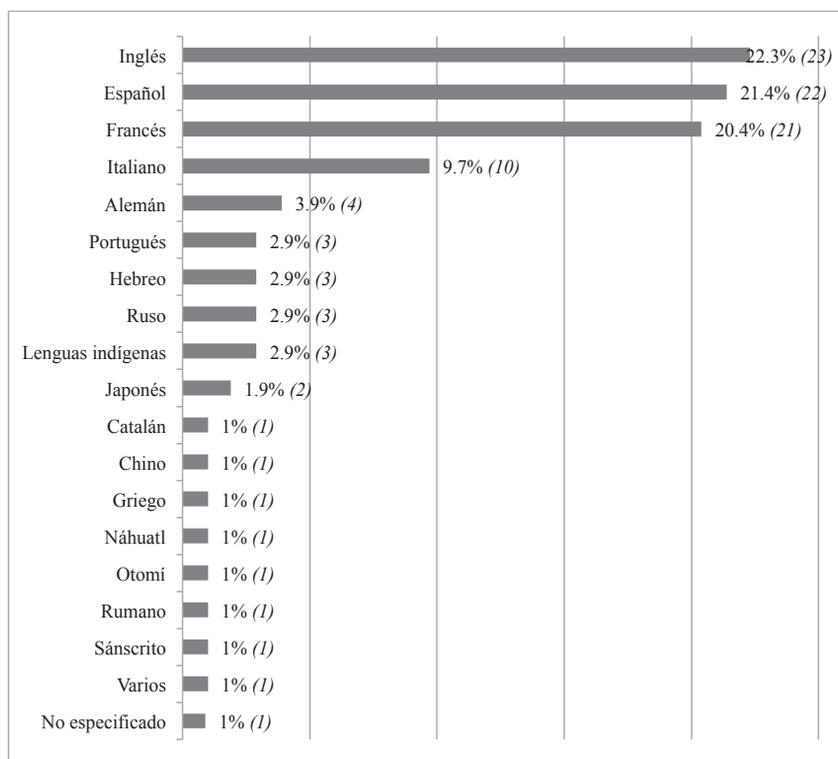
considerados y 89.2% del total de proyectos en el CELE). A otras de las instancias del CELE corresponden siete proyectos (6.7% del total y 10.8% de los proyectos adscritos al CELE; véase fig. 14).



**Figura 14.** Proyectos dentro del CELE (porcentaje respecto del total de proyectos registrados en la UNAM y número de proyectos por instancia de registro)

Desde el punto de vista del desarrollo interinstitucional, y considerando el conjunto de proyectos registrados en toda la UNAM, seis (5.8%) consiguan un desarrollo interinstitucional entre entidades de la misma UNAM, mientras que otros siete (6.8%) se asocian con instituciones externas. Las entidades de la UNAM en las que se desarrollan trabajos interinstitucionales son la Escuela Nacional Preparatoria (participan docentes de los planteles 2, 5, 6, 7 y 9), el Colegio de Ciencias y Humanidades (planteles Vallejo, Atzacapozalco y Sur), la Facultad de Filosofía y Letras, CELE, CEPE y FES Acatlán.

El Departamento de Lingüística Aplicada del CELE colabora con instituciones nacionales como el Colegio de México y extranjeras como la Universidad de Boloña, la Universidad de California (Davis) y la Universidad Hebrea. La FES Aragón comparte proyectos con la Universidad Regional de Moscú, con la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, con la Universidad Autónoma de Zacatecas y con la RUDN de Rusia. El Centro de Enseñanza para Extranjeros trabaja proyectos conjuntamente con la Universidad de Guadalajara, la Universidad de Costa Rica, la Universidad de Austin y el Posgrado en Lingüística (FFYL e Instituto de Investigaciones Filológicas). La FES Acatlán registra un proyecto con "diferentes universidades públicas mexicanas y extranjeras mediante un seminario virtual" (sic.)



**Figura 15.** Idiomas involucrados (porcentaje y número de proyectos)

Si bien la entidad de registro coincide por regla general con la entidad de desarrollo del proyecto así como con la entidad de adscripción del o de los responsables, sería valioso realizar un análisis más fino de la base de datos para examinar las convergencias y divergencias entre las tres categorías de entidades.

#### 4.1.2 Idiomas

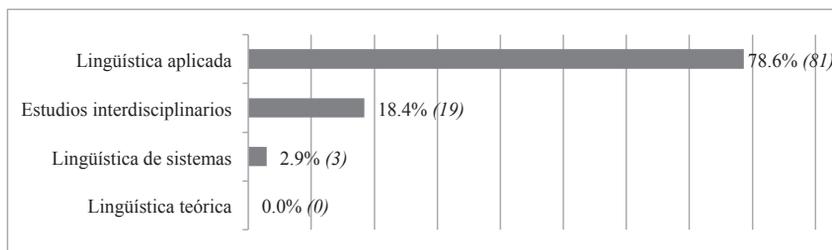
En cuanto al registro de lenguas involucradas en el proyecto de investigación (véase fig. 15), el inglés cuenta con un 22.3% (23 proyectos), seguido muy de cerca por el español (21.4%; 22 proyectos) y el francés (20.4%; 21 proyectos). En total, tres lenguas —entre ellas la lengua dominante en México— acaparan las dos terceras partes de los proyectos (64.1%).

El italiano (9.7%; 10 proyectos) y el alemán (3.9%; 4 proyectos) ocupan el cuarto y el quinto sitios, seguidos de otras tres lenguas que alcanzan un porcentaje de 2.9% (3 proyectos cada una): portugués, hebreo y ruso. Las "lenguas indígenas" no especificadas corresponden también a 2.9%. Viene después el japonés con 1.9% (2 proyectos). La lista de lenguas estudiadas incluye asimismo, con un porcentaje de 1% cada una, correspondiente a un solo proyecto, el catalán, el chino, el griego, el náhuatl, el otomí, el rumano y el sánscrito. Un proyecto registrado indica escuetamente "varios" idiomas, sin especificar cuáles, y en uno más se dejó este rubro vacío.

## 4.2 Datos complementarios

### 4.2.1 Temática por subdisciplina, área y subárea

Según lo expuesto anteriormente, todos los proyectos de investigación de la BDILE-UNAM aparecen registrados dentro del campo de las humanidades y de la lingüística como disciplina. En cuanto a la subdisciplina (véase fig. 16), 81 proyectos (78.6%) fueron inscritos dentro de la Lingüística aplicada, 19 (18.4%) dentro de los Estudios interdisciplinarios y los tres restantes (2.9%) dentro de la Lingüística de sistemas. No hubo ningún registro en la subdisciplina de Lingüística teórica.



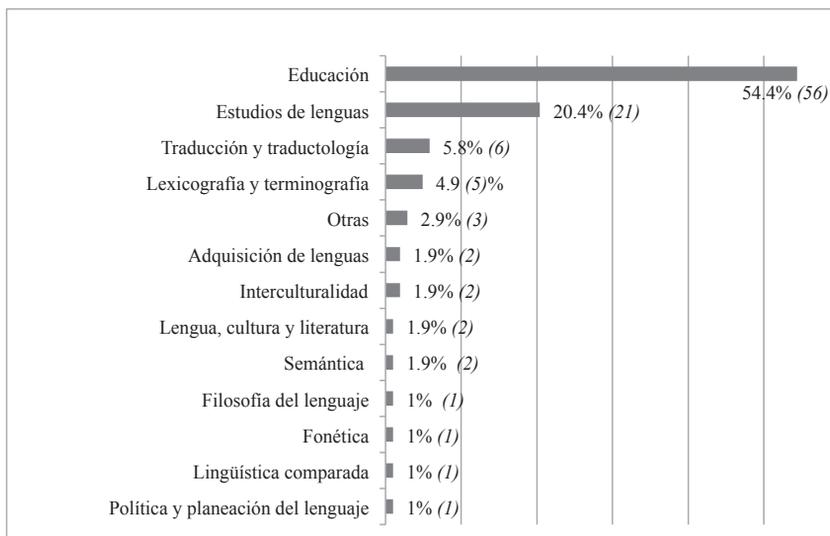
**Figura 16.** Subdisciplinas de registro (porcentaje y número de proyectos)

En lo que al área de registro se refiere (véase fig. 17), la mayoría de los proyectos se concentra en las áreas de Educación (56, equivalentes a

54.4%) y Estudios de lenguas (21, equivalentes a 20.4%), dependientes ambas de la Lingüística aplicada.

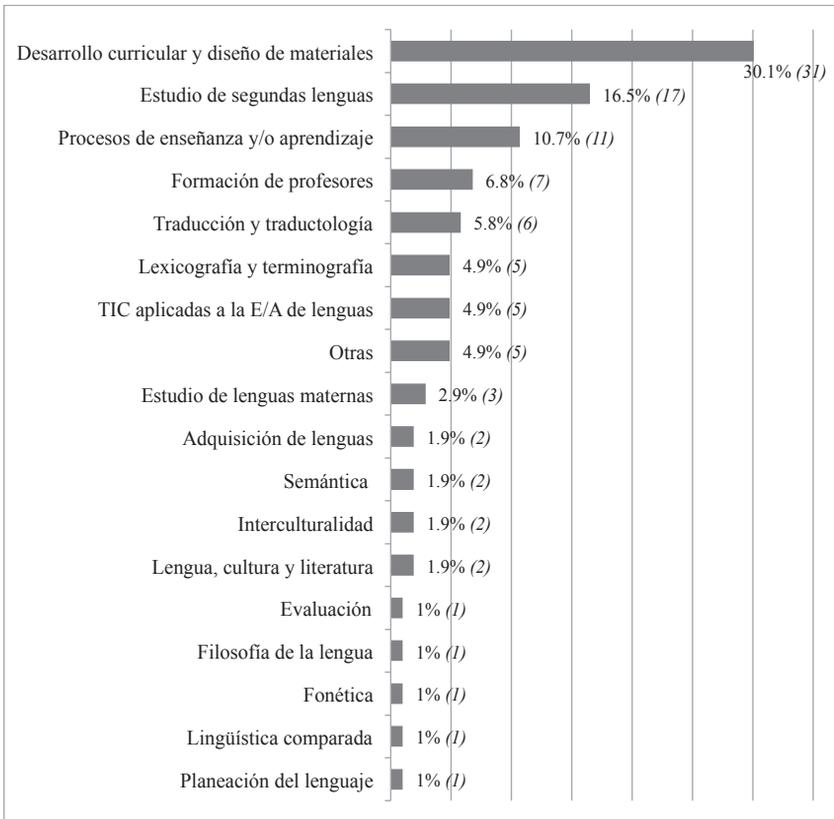
No obstante, también hay varios proyectos en las áreas de Traducción y traductología (seis, equivalentes a 5.8%) y Lexicografía y terminografía (cinco, equivalentes a 4.9%). Siguen en orden de importancia, con solamente dos proyectos registrados en cada caso (1.9%), Adquisición de lenguas, Interculturalidad, Lengua, cultura y literatura, Semántica y, con un solo proyecto (1%) Filosofía del lenguaje, Fonética, Lingüística Comparada y Política y planeación del lenguaje. Únicamente tres proyectos fueron registrados con la opción "Otra" (2.9%). Incluyen proyectos enfocados al análisis político del discurso, socioantroponimia y onomástica.

No se registró ningún proyecto en las áreas de biolingüística, estilística, estudios del discurso, etnolingüística, fonología, geografía lingüística, lingüística antropológica, lingüística clínica, lingüística computacional, lingüística de corpus, lingüística evolutiva, lingüística forense, lingüística histórica, morfología, neurolingüística, psicolingüística, pragmática, semiótica, sintaxis, sociolingüística ni teoría lingüística.



**Figura 17.** Áreas de registro (porcentaje y número de proyectos)

Enseguida se desglosan estos proyectos en relación con la subárea de investigación elegida para el registro (véase fig. 18). Este nivel de análisis parece ser el que perfila mejor los intereses de los investigadores. Es importante subrayar a este respecto que si bien con fines prácticos se pidió a los responsables registrar sus proyectos dentro de una subdisciplina y un área y/o subárea, en realidad varios proyectos abarcan más de una subárea, e incluso más de un área, de una subdisciplina o de una disciplina, tal como permite detectarlo el análisis de datos tales como líneas de investigación, títulos y objetivos de los proyectos. Por lo tanto, se hará también aquí un balance de los focos temáticos de interés de los proyectos registrados en la BDILE-UNAM.



**Figura 18.** Subáreas de registro (porcentaje y número de proyectos)

Se observa que poco menos de la tercera parte de los proyectos registrados se concentra en la subárea de Desarrollo curricular y diseño de materiales (30.1%), seguida en importancia por el área Estudios de segundas lenguas (16.5%), que corresponde a una sexta parte, y por el área Procesos de enseñanza y/o de aprendizaje (10.7%), que reúne poco más de la décima parte de los registros. Entre las subáreas restantes con tres a siete ocurrencias de registro (entre 2.9% y 6.8%) están Formación de profesores, Traducción y traductología, y Lexicografía y terminografía, así como Tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas. Las demás subáreas suman apenas uno o dos registros cada una (1% o 1.9%).

Según se desprende del análisis de los títulos y de los objetivos registrados, los proyectos de investigación inscritos en la subárea de Desarrollo curricular y diseño de materiales abarcan múltiples tópicos de investigación. En primer término, se enfocan en la elaboración de programas y planes de estudio para diversas lenguas —entre ellas, francés, inglés, italiano y portugués— con el fin de responder a las necesidades de la población universitaria. Estos materiales incluyen innovaciones tecnológicas y metodológicas. En uno de los casos, se examina la manera en que se construye el discurso de acuerdo con la interacción entre niños.

Varios proyectos de esta subárea tratan sobre la comprensión de lectura de textos académicos y el desarrollo de cursos de segunda lengua (L2) en línea. Algunos de estos proyectos se dirigen a mejorar la habilidad de la comprensión de lectura en poblaciones específicas, como los estudiantes de bachillerato de la UNAM o los alumnos de la Facultad de Derecho. Otros tienen objetivos más globales, tales como establecer lineamientos generales tendientes a definir objetivos comunes para todos los cursos de comprensión de lectura en las diversas LE que se imparten en el CELE. Un proyecto se dirige a la elaboración de un sitio en línea, de libre acceso, para el aprendizaje autodirigido de la lectura en inglés. Entre los cursos en línea, uno contempla los aspectos básicos de la gramática alemana; otro brinda un modelo para la enseñanza del portugués como lengua extranjera a nivel superior en un ambiente virtual; uno más tiene como propósito la formación a la interculturalidad dentro

del diplomado de Actualización en Lingüística Aplicada a Distancia (ALAD).

En la misma subárea de Desarrollo curricular y diseño de materiales caben proyectos que comprenden la adquisición de L2, la cultura, la evaluación y la formación de profesores. Existen asimismo proyectos de desarrollo curricular dedicados a tópicos tales como el estudio de la frase nominal en inglés, la norma del español del Altiplano, la creación literaria, el uso del diccionario en hebreo y las metodologías usadas en la lingüística aplicada.

Otra subárea con una cantidad significativa de proyectos (17) corresponde a los Estudios de segundas lenguas. Diez de ellos se orientan hacia la adquisición de lenguas en general. Los demás se enfocan en lenguas específicas, y la gran mayoría tiene objetivos globales como son la pronunciación, la fonética y la fonología, la perspectiva comunicativa, el bilingüismo, la conciencia lingüística y los parámetros de la gramática universal. Los proyectos de esta subárea también estudian las estrategias de lectura, el desarrollo de materiales, la fonética, el léxico, la innovación tecnológica y el análisis de un establecimiento escolar específico.

La subárea de Procesos de enseñanza y/o de aprendizaje comprende por su parte 11 proyectos. Ciertas investigaciones tienen objetivos muy específicos, como son contrastar el uso del morfema *-ing* entre hablantes de inglés nativos y no nativos, analizar la forma en que los alumnos del CCH procesan el pasado continuo o revisar los criterios del buen lector con respecto a la referencia anafórica. Varios proyectos están dedicados a indagar estrategias para el fomento de la escritura (algunos con herramientas de innovación tecnológica); otros abarcan la pronunciación, el aprendizaje del léxico y el juego como herramienta de enseñanza/aprendizaje. Un proyecto estudia las investigaciones que en el área de enseñanza/aprendizaje de LE se realizan en la Zona metropolitana del Valle de México.

La subárea de Formación de profesores contiene ocho proyectos registrados. La mitad de ellos combina la formación de profesores y la innovación tecnológica, con la finalidad de desarrollar sitios electrónicos o DVD. El trabajo realizado en esta subárea está enfocado a fomentar la enseñanza de la cultura, la escritura, la comprensión de lectura y el aprendizaje de idiomas basado en tareas. Otros proyectos de investigación de

este rubro abarcan la evaluación, la sociolingüística, así como la teoría y la praxis del concepto de interacción.

Traducción y terminografía constituye una subárea con seis proyectos. Dos de ellos se relacionan con la evaluación: el primero tiene como objetivo la autoevaluación por parte de los alumnos y el segundo la certificación de traductores en el CELE. De los cuatro proyectos restantes, uno se enfoca a la creación de un lenguaje documental de tipo tesoro para recuperar información de la base de datos LATESIS (especializada en tesis en lingüística aplicada); otro tiene que ver con la relación entre la traducción y la realidad; uno más apunta a crear una metodología de crítica de la traducción comparada; y el último estudia la blasfemia en italiano y los problemas consecuentes para su traducción al español.

La siguiente subárea, Lexicografía y terminografía, incluye cinco proyectos de investigación. Tres de ellos se relacionan con el uso del diccionario: el primero tiene como propósito elaborar un diccionario español-rumano; el segundo tiene como objetivo apoyar la enseñanza y el aprendizaje del chino en la UNAM, mediante la creación de una serie de dos programas de video destinados a facilitar el uso del diccionario; el tercero promueve el conocimiento de diferentes tipos de diccionarios y el desarrollo de estrategias que permitan un mejor aprovechamiento de los mismos. El cuarto se trata del diseño y edición de un manual de ejercicios para el uso del diccionario de francés. Por otra parte, hay un proyecto relacionado con estudios de léxico disponible en español.

Tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas es otra subárea con cinco proyectos. El primero pretende optimizar el rendimiento académico en francés mediante nuevas tecnologías; el segundo propone un curso de comprensión de lectura en italiano basado en la plataforma Moodle; mientras que el tercero tiene la intención de diseñar un sitio en línea de exámenes de práctica para el área biomédica. De los dos proyectos restantes, uno busca actualizar el módulo introductorio del diplomado en línea ALAD; el otro tiene por objetivo ponderar el impacto del uso de sitios educativos para la comprensión de lectura del inglés en estudiantes de bachillerato de la ENP.

Hay cuatro subáreas con dos proyectos cada una: Adquisición de lenguas, Semántica, Interculturalidad y Lengua, cultura y literatura. Los proyectos de Adquisición de lenguas incluyen la creación de un instrumento de autoevaluación de las competencias docentes y la motivación de los estudiantes de hebreo en el CELE. Las investigaciones en Semántica exploran las relaciones cognitivas entre el significado de lexemas y su estructura sintáctica, por una parte, y el contenido conceptual del discurso, por la otra. Los proyectos relativos a la Interculturalidad estudian las culturas de enseñanza y las culturas de aprendizaje del francés en México, así como la interrelación entre la formación de formadores y sus conocimientos de la comunicación intercultural. Los proyectos del rubro Lengua, cultura y literatura abarcan, en un caso, la historia de las religiones, el hinduismo y la lengua sánscrita y, en el otro, la muerte como herramienta poética en la lírica erótica de John Donne.

Existen finalmente cinco subáreas con un proyecto registrado en cada una: Evaluación, Filosofía de la lengua, Fonética, Lingüística comparada y Planeación del lenguaje. Los proyectos en cuestión se enfocan respectivamente a la elaboración de un examen de español para el ámbito académico; a las implicaciones filosóficas de la enseñanza del hebreo; a la cortesía en el español de México; al estado actual del español en México y a la vitalidad de las lenguas indígenas de México.

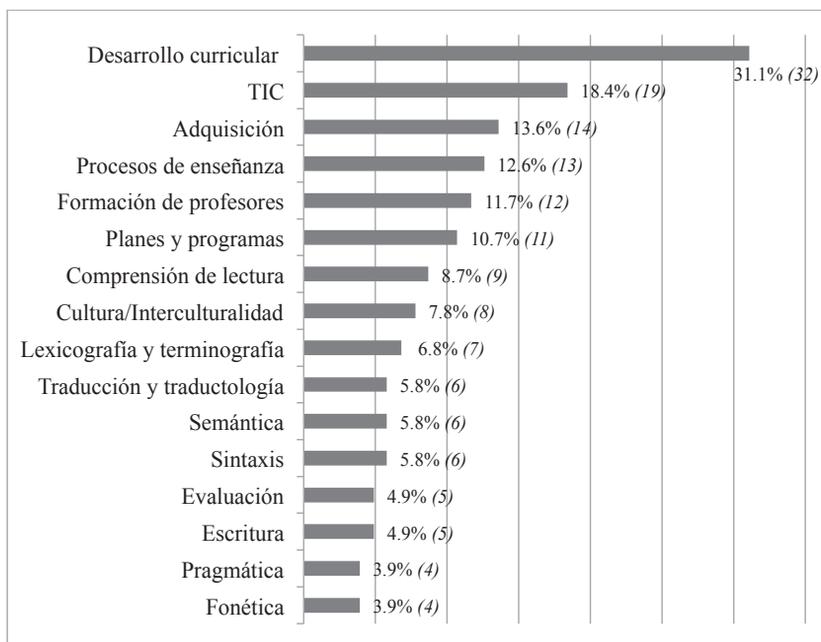
Los proyectos de las subáreas designadas como *otros* contemplan proyectos de análisis del discurso político con perspectiva pedagógica y énfasis en las representaciones sociales institucionales; socioantropología; nombre de pila; ubicación y análisis de las representaciones sociales de los alumnos de francés del CELE acerca de la evaluación; lingüística sistémico funcional.

Si bien la BDILE-UNAM sólo permite la elección de una subárea, los proyectos registrados en ella generalmente manejan varios ejes temáticos. Por ello, se consideró relevante realizar un análisis transversal con miras a reagrupar los principales focos de interés reportados, considerando en la medida de lo posible ya no sólo la subárea (a elegir dentro de una lista predeterminada) sino los objetivos de cada proyecto y la línea de investigación correspondiente, definidos libremente al momento de

registrar el proyecto. Cabe empero señalar que este análisis más fino sigue siendo indicativo, dada la variabilidad tanto en la información proporcionada para cada proyecto como en el grado de detalle de la misma.

La siguiente gráfica muestra el porcentaje de proyectos que incluyen ciertos tópicos como tema relevante aun cuando fueron registrados en una subárea distinta. Este tipo de reagrupamiento hace patente cómo, a pesar de que sólo se registran dos proyectos en el área de adquisición de LE, de hecho 12.6% del total de proyectos registrados pertenecen a ella en menor o mayor grado. Lo mismo sucede en el caso de las TIC aplicadas a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas, ya que sólo alcanzan 4.9% como subárea de registro, pero 18.4% de los proyectos las incluyen como eje primordial.

En nuestra opinión, la figura 19 refleja de manera más fidedigna la distribución de proyectos por eje temático.

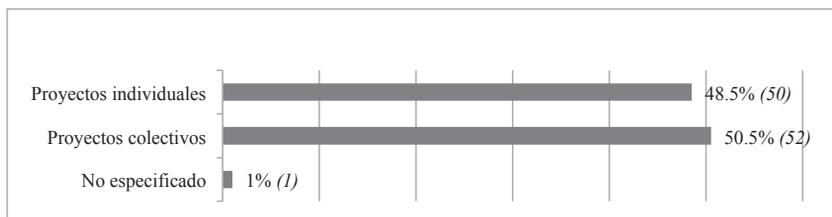


**Figura 19.** Eje(s) temático(s) (porcentaje y número de proyectos)<sup>6</sup>

<sup>6</sup> El total suma más de 100% pues un solo proyecto puede corresponder a varios ejes temáticos.

#### 4.2.2 Tipo de proyecto (individual o colectivo)

De los 103 proyectos de la BDILE-UNAM, 52 (50.5%) fueron registrados como colectivos y 50 (48.5%) como individuales; en uno más no se especifica el dato (véase fig. 20).



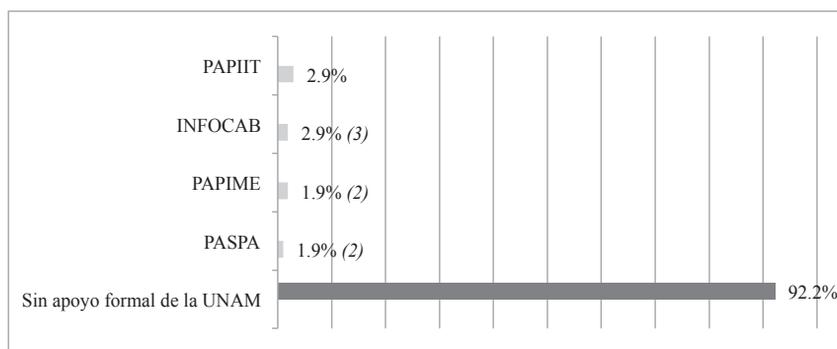
**Figura 20.** Proyecto individual o colectivo (porcentaje y número de proyectos)

La entidad con mayor número de proyectos colectivos (32, equivalente al 31.1% del total) es el Departamento de Lingüística Aplicada del CELE. De los 52 proyectos colectivos, 23 (es decir, poco menos de la mitad), registran a sus participantes. El análisis de los datos disponibles muestra que el número de integrantes de los equipos fluctúa entre 2 y 16. La DGAPA es la entidad en la que se encuentran registrados los proyectos colectivos con equipos más grandes, aunque la entidad de desarrollo de ambos es el Plantel 6 de la ENP. El CEPE cuenta también con un proyecto colectivo que aglutina a siete participantes. En la Coordinación de Formación de Profesores del CELE se desarrolla un proyecto colectivo con cinco integrantes. Los restantes 15 proyectos colectivos cuentan con dos a cuatro integrantes. Si se toma en cuenta que se registran 69 participantes en 23 proyectos colectivos, el promedio es de tres participantes por proyecto.

#### 4.2.3 Apoyos

Únicamente ocho proyectos de investigación (7.8%) cuentan con apoyo institucional formal por parte de la UNAM a través de distintos programas previstos con ese fin: tres (2.9%) dentro del Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT), dos (1.9%) dentro

de la Iniciativa para Fortalecer la Carrera Académica en el Bachillerato de la UNAM (INFOCAB), dos más (1.9%) dentro del Programa de Apoyo a Proyectos para la Innovación y Mejoramiento de la Enseñanza (PAPIME) y uno (1%) dentro del Programa de Apoyos para la Superación del Personal Académico de la UNAM (PASPA) (véase fig. 21).



**Figura 21.** Apoyo de la UNAM (porcentaje y número de proyectos)

También están registrados seis profesores comisionados (excepto uno, todos laboran por contrato) y cuatro que consignan apoyo de la UNAM por su estatus de profesores de tiempo completo o con motivo de algún tipo de apoyo logístico (espacio, fotocopias, apoyo tecnológico).

Tres proyectos (2.9%) reciben apoyos externos por parte de los organismos siguientes: Asociación de Lingüística Sistemico-Funcional de América Latina (ALSFAL), Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF), Instituto México-Estados Unidos de la Universidad de California, Grupo de trabajo México-Quebec (GTMQ), Universidad de Sherbrooke. Dos más (1.9%) cuentan con apoyo de alguna otra institución nacional: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) y Universidad Autónoma Metropolitana (por parte del Grupo de Investigación en Lingüística Aplicada y del Cuerpo Académico dentro del Programa de Mejoramiento del Profesorado, PROMEP).

## 4.3 Perfil de los integrantes

### 4.3.1 Responsables y corresponsables

Se contabilizan en el sistema 64 responsables de los cuales aproximadamente una tercera parte (20, es decir, 31.3%) dirigen más de un proyecto. 23 proyectos carecen del nombre del responsable (aunque cabría suponer que corresponde al de la persona que hizo el registro).

Cuentan con doctorado 16 (25%) de los responsables. Siete de ellos son doctores en Lingüística y tres en Pedagogía; los seis restantes tienen una formación doctoral en áreas diversas: Letras, Literatura y civilización francesas, Filosofía, Estudios de Asia y África, Lingüística aplicada e Investigaciones educativas. Dos de ellos reportan el grado de doctor sin dar información sobre su maestría.

Además de los 16 responsables con doctorado, hay 21 más (32.8% del total de responsables registrados) que alcanzan el grado de maestría. La maestría predominante es en el área de Lingüística aplicada, seguida por dos títulos en Lingüística hispánica y dos en Lingüística; hay también registros únicos de maestrías en Ciencias del lenguaje, Estudios de Asia y África, Filosofía de la ciencia, Letras francesas, Letras inglesas, Literatura comparada, Literatura y civilización francesas y Pedagogía.

Responsables con grado de especialidad aparecen siete (10.9%), tres de ellos correspondientes a Formación de profesores, y los restantes a Traducción, Ciencias antropológicas, Traducción ruso/español y Didáctica del francés. Responsables con diplomados se registran diez (15.6%), dos de ellos en Formación de profesores y el resto en Ciencias del juego, Educación judía, Especialización en terminología, Formación de traductores, Actualización en lingüística, Tecnología educativa, Gestión del conocimiento y Didáctica del francés. Cabe señalar que algunos académicos registran estudios de maestría y/o doctorado además de estudios de especialidad y/o diplomado(s).

Con grado máximo de licenciatura se registran 25 responsables (39% del total de responsables registrados). Los grados corresponden a las siguientes licenciaturas: Letras inglesas (7), Lengua y literaturas hispánicas (5), Letras francesas (4), Enseñanza de inglés (3), Enseñanza de lenguas

extranjeras, Filología inglesa, Filosofía, Historia, Letras alemanas y Relaciones internacionales (1 cada una).

Otros responsables consignan otros estudios tales como Asesoría en línea, Aulas virtuales, Enseñanza de idiomas por competencias y Asesoría de centros de autoacceso.

De los corresponsables, tres cuentan con grado de doctor (en pedagogía, lingüística y lingüística hispánica) y siete tienen estudios de doctorado.

Se cuenta con el registro del tipo de nombramiento de 29 responsables de proyecto. Seis de ellos tienen nombramiento de Asignatura: un interino y cinco definitivos (dos de ellos son "A" y dos "B"; otro registra categoría "C"). Hay nueve responsables que son profesores asociados de carrera (dos "A" definitivo, un "B" interino, dos "B" definitivo, un "C" interino y tres "C" definitivo). Responsables con nombramiento de titular se registran catorce (siete "A" definitivos, cuatro "B" y tres "C" definitivo).

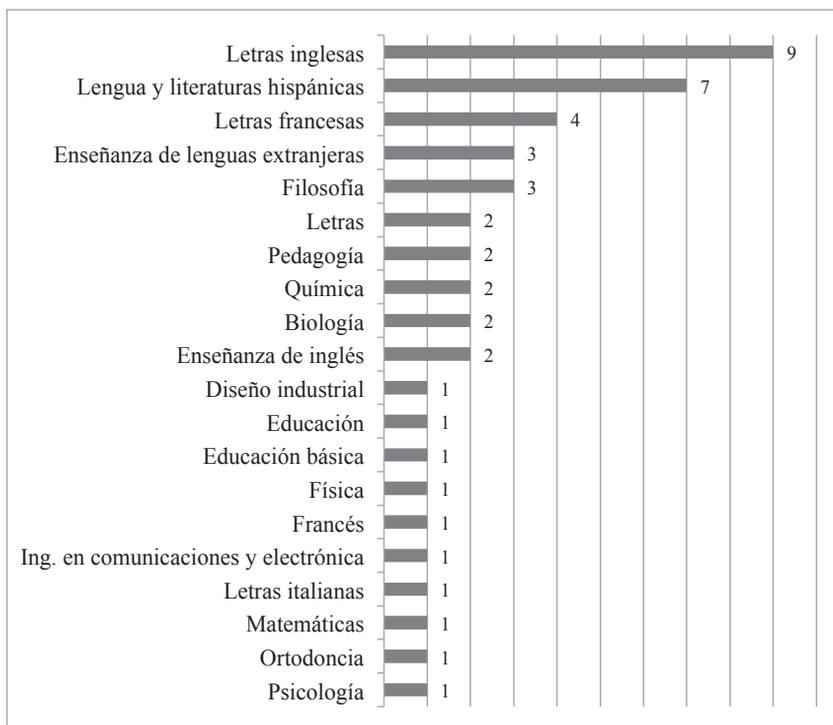
### 4.3.2 Participantes

De un total de 63 participantes registrados, 12 (19%) presentan estudios de doctorado: seis doctorados son en Lingüística y el resto corresponden a Educación, Investigaciones educativas, Comunicación, Filosofía sánscrita, Letras y Antropología.

Declaran contar con estudios de maestría 27 participantes (42.9%), en las disciplinas siguientes: Lingüística aplicada (14), Lingüística hispánica (3), Letras francesas (2), Pedagogía (2), Letras españolas, Lingüística, Aprendizaje de lenguas extranjeras, Estudios de Asia y África, Gestión y desarrollo cultural, Estudios del siglo XIX (1 cada una).

Se registran 46 participantes con grado de licenciatura (73%), adscritos a diversas dependencias de la UNAM. En este rubro llama la atención la diversidad de carreras, pues las hay incluso pertenecientes a las ciencias exactas (véase fig. 22).

Cinco participantes (7.9%) cuentan además con una especialidad (Ciencias antropológicas, Traducción, Didáctica del francés, Literatura mexicana del siglo XX, Metodología cualitativa de la investigación).



**Figura 22.** Carreras de licenciatura cursadas (número de participantes registrados)

En cuanto a las entidades de adscripción, el grupo más nutrido de participantes pertenece a los distintos departamentos del CELE, con 26 académicos (41.3%), repartidos como sigue: Departamento de Lingüística Aplicada (15), Coordinación de Formación de Profesores (4), Departamento de Francés y Catalán (4), Departamento de Inglés y Sueco (2) y Coordinación de Educación a Distancia (1). Le sigue en orden de importancia el grupo de participantes adscritos a la ENP (22 académicos, 34.9%): diez laboran en el plantel 6, ocho en el plantel 5, dos en el plantel 7, uno en el plantel 1, y uno más en el plantel 9. A la Jefatura de Español del CEPE pertenecen ocho participantes (12.7%). A la Dirección General del CCH aparecen adscritos cinco participantes (7.9%) y al CCH Oriente uno (1.6%). Finalmente, se registra un participante (1.6%) adscrito al

Departamento de Letras Modernas Inglesas de la Facultad de Filosofía y Letras.

Respecto a la categoría laboral de los 63 participantes, 14 son profesores de asignatura (22.2%); siete de asignatura "A" (dos interinos y cinco definitivos) y siete de asignatura "B" definitivos. 20 participantes (31.7%) cuentan con nombramiento de profesor asociado: cinco son Asociados "A" interinos; nueve son Asociados "B" (dos interinos y siete definitivos); seis son Asociados "B" definitivos. Diez participantes (15.9%) cuentan con nombramiento de profesor titular (tres con categoría "A", cuatro con categoría "B" y cuatro con categoría "C"). Del resto de los participantes (14 de 63, es decir 22.2%) no se determinó la categoría laboral.

Cabe asimismo destacar que siete académicos aparecen a la vez registrados como responsables de al menos un proyecto y participantes en otro(s). Por ende, el número total de académicos de la UNAM involucrados en investigaciones relativas al área de lenguas extranjeras según los datos obtenidos gracias a la BDILE-UNAM, sumando el número de responsables, corresponsables y participantes, pero contabilizando una sola vez a aquellos investigadores que pertenecen a dos o más categorías, asciende a 120.

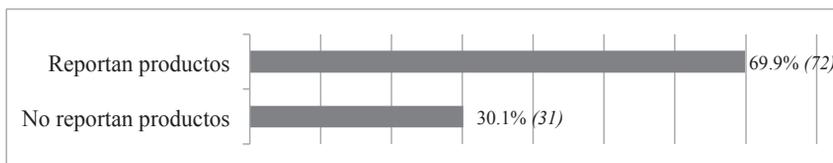
## 4.4 Productos

Uno de los propósitos primordiales de la BDILE-UNAM consiste en conocer más en detalle los productos derivados de los proyectos de investigación que se desarrollan en el área de lenguas en la UNAM.

Para el análisis presentado a continuación se parte de tres totales distintos: número total de proyectos registrados en la base de datos (103); número total de proyectos que reportan productos (72); número total de proyectos que especifican la naturaleza de los productos reportados (21).

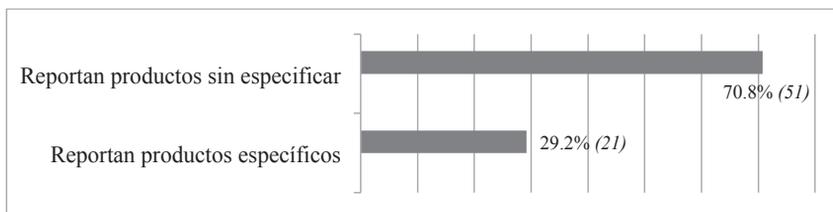
En efecto, del total de 103 proyectos de investigación registrados en la BDILE-UNAM antes de la fecha del primer corte, en 72 casos (69.9%) se reportan productos de investigación; ello significa que en 31 de los

registros (30.1%) las casillas correspondientes a esta información quedaron sin atender (véase fig. 23). El total de productos registrados es de 138.



**Figura 23.** Proyectos que reportan productos de investigación (porcentaje y número)

Del total de 72 proyectos de investigación que sí reportan productos, 51 (70.8%) no especifican el tipo de productos, y sólo 21 (29.2%) brindan especificaciones precisas acerca de los productos de investigación obtenidos (véase fig. 24).



**Figura 24.** Especificidad de los productos (porcentaje y número de proyectos)

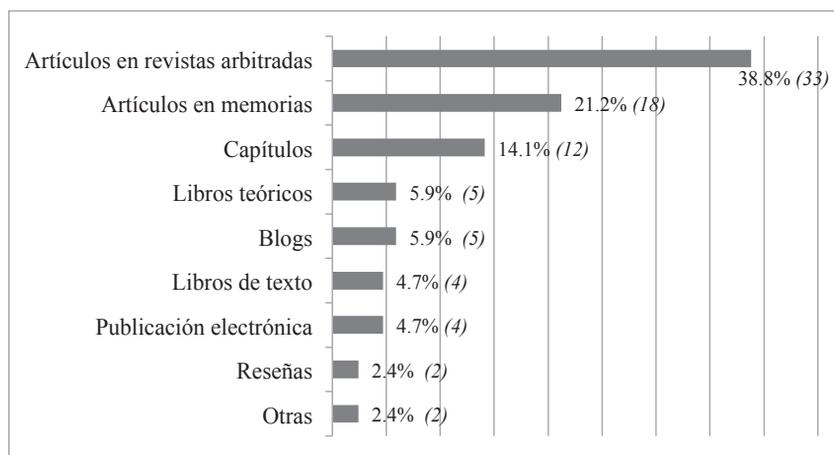
De los 51 proyectos con productos registrados sin especificar, 50 mencionan únicamente que se trata de productos en dictamen; uno más indica un producto publicado sin dar detalles. De los 21 proyectos con productos específicos registrados, dos incluyen además productos en dictamen sin especificar.

Llama la atención que en los 21 proyectos de investigación donde sí se reportan productos específicos, la cantidad de productos cuadruplica el número de proyectos, pues se tiene registro de 85 productos específicos. Se observan así dos tendencias opuestas respecto de la publicación de los resultados de investigación: en la mayoría de los proyectos no se

especifica el tipo de productos, cuando los hay; los proyectos que sí los especifican incluyen por lo general varios de ellos, de tipos diversos.

Los 85 productos específicos se reparten en varias categorías (véase fig. 25), con claro predominio de los artículos en revistas arbitradas (33, correspondientes a 38.8%), seguidos en orden decreciente por los artículos en memorias (18, es decir 21.2%), los capítulos de libro (12, 14.1%), los libros teóricos (5, 5.9%), los blogs (5; 5.9%), los libros de texto (4, 4.7%), las publicaciones electrónicas (4, 4.7%), las reseñas (2, 2.4%), otras publicaciones (2, 2.4%). En las categorías de antología, guía, fascículo y diccionario no fue registrado ningún producto.

Cabe mencionar que en once proyectos los productos están registrados como parte de algún trabajo de titulación, entre ellos dos tesis de licenciatura, siete tesis de maestría y dos tesis de doctorado. Empero, sólo un proyecto especifica los productos registrados (dos artículos en revistas arbitradas). En los demás casos los productos correspondientes fueron registrados como “en dictamen”, sin proporcionar mayor información al respecto.

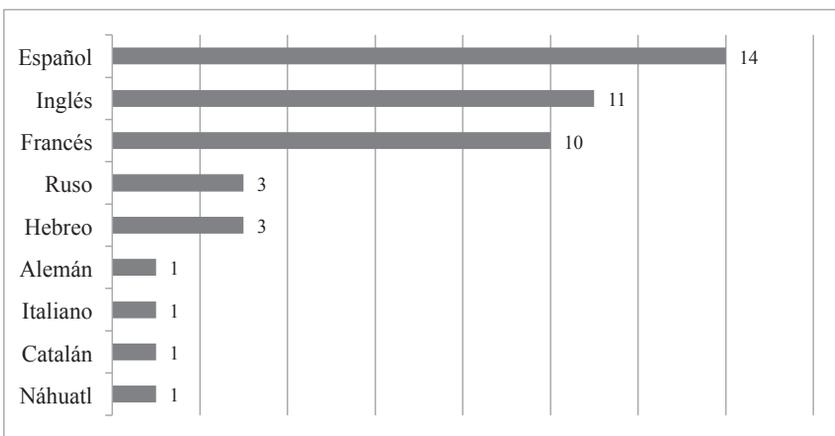


**Figura 25.** Categoría de los productos específicos registrados (porcentaje y número de productos)

Resulta asimismo de interés clasificar los proyectos con productos registrados según la lengua objeto de estudio (véase fig. 26). Cabe mencionar que, en muchos casos, en un mismo proyecto se combinan varias lenguas de estudio y/o de trabajo, siendo la más recurrente el español, por razones obvias.

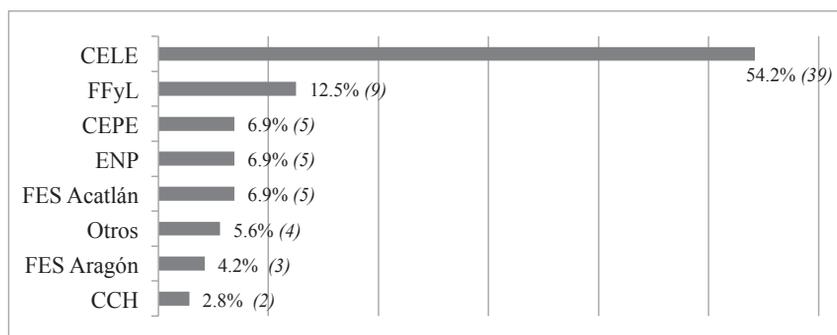
Sin embargo, el español es también la lengua objeto de estudio más mencionada en los productos específicos, seguida por el inglés y el francés, según puede apreciarse en la figura 26. Cabe precisar que el número de ocurrencias (45) supera el número de proyectos considerados (21) ya que un mismo proyecto puede abarcar varias lenguas.

Llama la atención la disparidad entre las lenguas objeto de estudio citadas en relación con los productos y las lenguas objeto de estudio registradas para el conjunto de los 103 proyectos (véase más arriba fig. 15). Según se recordará, español, inglés y francés obtenían un porcentaje de 20.4%, 22.3% y 21.4% respectivamente. Ahora bien, calculando el porcentaje de las tres lenguas más estudiadas a partir del número de productos específicos que las mencionan, el español, con 14 menciones de 45, obtiene 31.1%, mientras que al inglés corresponde 24.4% y al francés 22.2%.



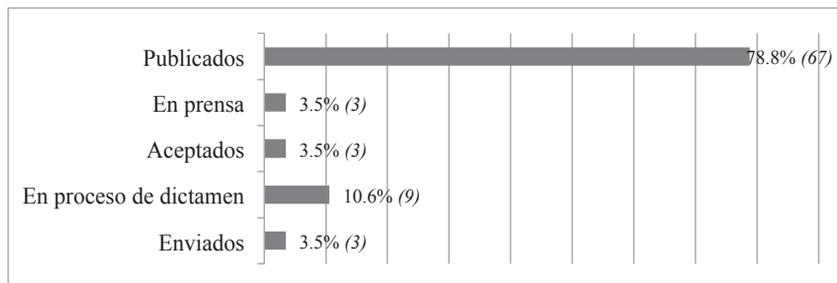
**Figura 26.** Lenguas objeto de estudio (número de productos específicos)

La clasificación de los 72 proyectos que reportan productos por entidad universitaria arroja los siguientes resultados, con claro predominio del CELE (véase fig. 27):



**Figura 27.** Entidades en las que se desarrollan los proyectos que reportan productos (porcentaje respecto de los 72 proyectos que sí reportan productos y número de proyectos)

Por último, el análisis del estado de publicación de los productos (véase fig. 28) permite saber cuáles productos ya fueron publicados y cuáles serán dados a conocer próximamente, al menos en principio. Gran parte de los 85 productos específicos registrados están ya publicados (67, correspondientes a 78.8%), tres están en prensa (3.5%); tres han sido aceptados (3.5%); nueve están en proceso de dictamen (10.6%) y tres han sido enviados (3.5%).



**Figura 28.** Estado de publicación de los productos específicos (porcentaje respecto del total de productos específicos [85] y número de productos)